

Bilingual Terminology Dictionaries: Participants will be assigned to compile the following bilingual dictionaries for future use as a bilingual teacher: Bilingual education; Bilingual math; Bilingual Science; and Bilingual Social Studies. Participants will need to compile a list of Spanish and English words and phrases related to each dictionary. See **Appendix B** for specific details. *(45 points or 15% of grade)*. DUE SEPTEMBER 30, 2009

APPENDIX B.

Bilingual Terminology Dictionaries [4 or more pages all together]

In this course we will discuss many terms and phrases unique to bilingual education in four different areas:

1. Bilingual Education terminology
2. Spanish and English math terminology
3. Spanish and English science terminology
4. Spanish and English social studies terminology

The words and phrases that you collect and organize will be crucial to you as a bilingual teacher in your contacts with administrators, teachers, parents and students.

Each of the four sections needs to be in both English and Spanish with a minimum one page for each of the four sections.

Ejemplos

VOCABULARIO PARA EDUCACION BILINGÜE

Bilingual Education – educación bilingüe	Usando dos idiomas para instrucción escolar
Bilingual Education	Educación bilingüe

VOCABULARIO PARA MATEMATICAS

Right angle – ángulo recto	Un ángulo de 90 grados
Right angle	Angulo recto

VOCABULARIO PARA CIENCIA

Chemistry – Química	La ciencia de los elementos
Chemistry	Química

VOCABULARIO PARA ESTUDIOS SOCIALES

Anthropology –Antropología	Estudio de los objetos antiguos
Antropology	Antropología

RECURSOS

A Bilingual Dictionary of School Terminology. Barbara Thuro

Colorin Colorado.

www.ColorinColorado.org

El Sabelotodo, The Bilingual Teacher's Best Friend.

National Geographic School Publishing / Hampton Brown, 2008.

Houghton Mifflin Harcourt Education Place.

<http://www.eduplace.com/bil/>

Little Explorers, English-Spanish Picture Dictionary.

www.enchantedlearning.com

Reporting to Parents in English and Spanish. Barbara Thuro

School Terminology Handbook: English and Spanish. Barbara Thuro

Spanish for the School Nurse's Office. Barbara Thuro

The Oxford-Duden Pictorial Spanish and English Dictionary.

Clarendon Press, Oxford, New York, 1995.